

From 三教同聲 *Sanjiao Tongsheng* (1592), cf. 琴曲集成 *Qinque Jicheng*, Vol. VI, pp.110-113; section headings are from 伯牙心法 *Boya Xinfa* (<1609; VII, 179) which says it is the same as 普庵咒 *Pu'an Zhou* and, though it has the same lyrics, has more elaborate music

釋談章 *Shitan Zhang* Stanzas of Siddham

Chinese characters are used to represent the Sanskrit syllables of *Siddham* (*dharani*), thought to be Mantrayanic magic formulae; there are some musical connections between *Shitan Zhang* and 普庵咒 *Pu'an Zhou*

(cf. 佛頭)

slow and free

南無佛陀耶; 南無摩耶; 南無僧迦耶; 南無薩迦耶。

somewhat faster and more rhythmic

南無本師釋迦牟尼佛。

南無大悲觀世音菩薩。

南無普庵祖師菩薩。

南無百萬火首金剛王菩薩。

John Thompson

(cf. 起咒)

A

28 A

唵。 An3. 迦 jia 迦 jia 婉 yan 界。 jie. 遮 zhe 遮 zhe 遮 zhe 神 shen 惹。 re3.

唵。 大九 七五 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹

38

吒 zha 吒 zha 恒 da2 那。 na. 多 duo 多 duo 檀 tan2 那。 na.

吒 竹 仁 作 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹

46

波 bo 波 bo 波 bo 波 bo 梵 fan4 摩。 mo.

波 大九 七五 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹

B

50

摩 Mo 梵 fan 波 bo 波 bo 那 Na 檀 tan 木云? 多 duo 多 duo

摩 大九 七五 竹 竹 竹 竹 竹 竹 仁 作 竹 竹 竹 竹

58

那 Na 恒 da 吒 zha 吒 zha 吒 zha. 惹 Re 神 shen 遮 zhe 遮 zhe 遮 zhe.

那 大七 六三 七三 大九 七三 大九 七三 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹

66

界 Jie 婉 yan 迦 jia 迦 jia. 迦 Jia 迦 jia. 迦 jia 婉 yan 界。 jie.

界 六三 大九 六三 七三 六三 大九 七三 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹

(cf. 第一迴)

74 1

84

92 2

102

110 3

120

138

那 Na 檀 tan 多 duo
大上 大八六 大上五 大五 差 八九四 夕九四 夕九四 夕九四 大七四 大七四
每 每 每 每 每 每 每 每 每 每 每 每 每

146 5
 波波悲悲波波悲。波波悲波，梵波悲，波波悲悲。梵。
 Bo bo bei bei bo bo bei. Bo bo bei bo, fan bo bei, bo bo bei bei. fan.
 𠵼化六三 戸 六七 𠵼化五句 五正六七 大全七 木七 𠵼化三 戶 六七 外七

156

摩 Mo 梵 fan 波 bo 梵 fan 摩 mo.

早三 上九 大九七 大九七 勾 巳 早三 早三 大九七 勾 巳 七 共三

(cf. 第二迴)

188 7

迦 jia 雞 ji 俱 ju 雞 ji, 嬌 qiao 兼 jian 兼 jian 兼 jian 兼 jian, 驗 yan 姚 yao 倪 ni,
 (大上) 三戶 爻 大上 大上 大上 大上 大上 大上 大上 大上 大上 大七 三戶

218

堯 yao 倪 ni 驗 yan, 蔥 re 神 shen 遮 zhe 遮 zhe 遮 zhe 遮 zhe 遮 zhe 神 shen 蔥 re.

(大七) 五 筒 句 大七 画 筒 外 句 大七 画 大七 画 大七 木 八 六

228 9

哆 哆 知 知 都 都 知， 多 搬 搬 搬 搬 搬 搬
Zha zha zhī zhī du du zhī, duō bān bān bān bān bān
唻 儻 知 知 都 都 知， 多 搬 搬 搬 搬 搬 搬 搬
Zha zha zhī zhī du du zhī, duō bān bān bān bān bān
唻 儻 呢 呢 嘴 嘴
nan ni

A musical score for 'Na Ni Nan' on page 238. The score consists of two staves. The top staff uses a bass clef and the bottom staff uses a treble clef. The lyrics are written below the notes. The vocal range is approximately from middle C to high G. The music features eighth and sixteenth note patterns.

(cf. 第三迴)

312 13

迦 jia 雞 ji 雞 ji 俱 ju 俱 ju 耶, ye, 喻 yu 喻 yu, 喻 yu,

大七木七 大七木七

320

界 jie 妍 yan 迦 jia 迦 jia, 迦 jia, 迦 jia, 迦 jia, 妍 yan 界。 jie.

(大七) 四 五 四 大七木七 大七木七 大七木七 大七木七 大七木七 大七木七 大七木七 大七木七 大七木七 大七木七

328 14

遮 zhe 支 zhi 支 zhi 朱 zhu 朱 zhu 耶, ye, 喻 yu 喻 yu 喻 yu 喻 yu 喻 yu 喻 yu 喻 yu, 喻 yu,

大七木七 大七木七

336

惹 re (大七) 四 师 shen 遮 zhe 遮 zhe, 遮 zhe, 遮 zhe, 遮 zhe, 神 shen 惹 re.

大七木六 大七木六

344 15

吒 zha 知 zhī 知 zhī 都 du 都 du 耶, ye, 奴 nu 奴 nu, 奴 nu,

大七木六 大七木六

352

那 na 恒 da 吒 zha 吒 zha, 吒 zha, 吒 zha, 吒 zha, 恒 da 那。

大七木九 大八木六 大七木五 大七木五 大七木五 大七木五 大七木五 大七木五 大七木五 大七木五 大七木五 大七木五

360 16

多 duo 蒂 di 多 duo 耶, ye, 奴 nu
Duo duo di duo ye, nu
大七六 (六) 大六 (六) 每 六 (七) 大八六 大七六 大八六 大七六 大八六 大七六 大八六 大七六
大七六 大六 (六) 每 六 (七) 大八六 大七六 大八六 大七六 大八六 大七六 大八六 大七六
五 大七六

368

那 na 檀 tan 多 duo 多 duo, 多 duo 多 duo 多 duo 檀 tan 那。 na.

(大七) 檀 (大六) 多 (大七) 多 (大七) (大六) (大七) 檀 (大七) (大七)

376 17

波 Bo 波 bo 悲 bei 波 bo 波 bo 耶, ye,
母 mu
包 大七六 六 七 上 八 包 大八包 八 包 大七 包 大八 包 大七 包 大五 包

384

摩 mo 梵 fan 波 bo 波 bo 波 bo, 波 bo 波 bo 波 bo 波 bo 波 bo 梵 fan 摩 mo.

大七勾 大八六 大七五 大八五 大九三 大八六 大七勾 大八五 大七勾 大七勾 大七勾 大七勾

(cf. 佛尾)

波 Bo
多 duo
遮 zha,
迦 jia
耶 ye
耶 ye
蘭 lan
詞 he,
阿 a
瑟 se
吒 zha,

420

蘭海, 漏壘, 漏壘, 吐, 遮, 迎, 耶。
lanhai, lou lai, lou lai, zha, zhe, jing, ye.

蘭一也 大公 廿二 勹 三 勹 大公 (也) 廿三 三尹 芒也 芒六

428

Bai wan huo shou jin gang.

百 萬 火 首 金 剛。
Bai wan huo shou jin gang.
八一 三 二 𠂔 中上 合 三 合

A musical score for a traditional Chinese song. The score consists of a single staff with ten measures. Each measure contains a single note and a corresponding Chinese character and pinyin transcription. The notes are placed above the characters. The lyrics are: 昨 Zuo 日 ri 方 fang 隅 yu, 今 jin 朝 zhoao 佛 Fo 地 di. The characters below the notes are stylized Chinese characters, likely representing the tone or a specific pronunciation.

A musical score for 'Zongzhang Yizheng' (終章正義) on bass clef staff. The lyrics are: 普庵到此，百無禁忌。 普 Pu 宴 'an 到 dao 此 ci, 百 bai 無 wu 禁 jin 忌 ji4. Annotations include circled numbers (1, 7, 8, 6, 5, 3) and Chinese characters (色, 入七, 入六, 与, 大木三, 早三, 正) pointing to specific notes or measures.

Shitan Zhang,